

**PROJECT COOPERATION AGREEMENT
between**

**UN Women
and**

The State Fund for the Protection and Assistance to the (Statutory) Victims of Human Trafficking

2012-08

Whereas the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women") and the State Fund for the Protection and Assistance to the (Statutory) Victims of Human Trafficking ("the PLE") have, on the basis of their respective mandates, a common aim in the furtherance of sustainable human development;

Whereas UN Women has been entrusted by its donors with certain resources that can be allocated for programmes and projects, and is accountable to its donors and to its Executive Board for the proper management of these funds and can, in accordance with the UN Women Financial Regulations and Rules, make available such resources for cooperation in the form of a Project;

Whereas the PLE, its status being in accordance with national regulations, is committed to the principles of participatory sustainable human development and development cooperation, has demonstrated the capacity needed for the activities involved, in accordance with the UN Women requirements for management; is apolitical and not profit-making;

Whereas the PLE and UN Women agree that activities shall be undertaken without discrimination, direct or indirect, because of race, ethnicity, religion or creed, status of nationality or political belief, gender, handicapped status, or any other circumstances;

Now, therefore, on the basis of mutual trust and in the spirit of friendly cooperation, the PLE and UN Women have entered into the present Agreement.

Article I. Definitions

For the purpose of the present Agreement, the following definitions shall apply:

- (a) "Parties" shall mean the PLE and UN Women;
- (b) "UN Women" shall mean the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women, a subsidiary organ of the United Nations, established by the General Assembly of the United Nations;
- (c) "UNDP" shall mean the United Nations Development Program, a subsidiary organ of the United Nations, established by the General Assembly of the United Nations;
- (d) "The PLE" shall mean the Public Legal Entity "the State Fund for the Protection and Assistance to the (Statutory) Victims of Human Trafficking (the State Fund)", a public legal entity that was established and incorporated under the laws of Georgia to work on combating trafficking in persons and domestic violence and provide refuge, emergency medical, psychological and legal assistance as well as psycho-social rehabilitation services to the victims/survivors of trafficking in persons and domestic violence.
- (e) "The Agreement" or "the present Agreement" shall mean the present Project Cooperation Agreement, the Project Document (Annex), which incorporates the Project Objectives and Activities, Project Work Plan, Project Inputs being provided by UN Women resources, and Project Budget, and all other documents agreed upon between the Parties to be integral parts of the present Agreement;
- (f) "Project" shall mean the activities as described in the Project Document;

(g) "Government" shall mean the Government of Georgia;

(g) "UN Women Regional Programme Director" shall mean the UN Women official in charge of the UN Women office/programme in the country, or the person acting on his/her behalf;

(h) "Project Director" shall mean the person appointed by the PLE, in consultation with UN Women and with the approval of the Government coordinating authority, who acts as the overall coordinator of the Project and assumes the primary responsibility for all aspects of it;

(i) "Expenditure" shall mean the sum of disbursements made and valid outstanding obligations incurred in respect of goods and services rendered;

(j) "To advance" shall mean a transfer of assets, including a payment of cash or a transfer of supplies, the accounting of which must be rendered by the PLE at a later date, as herein agreed upon between the Parties;

(k) "Income" shall mean the interest on the Project funds and all revenue derived from the use or sale of capital equipment, and from items purchased with funds provided by UN Women or from revenues generated from Project outputs;

(l) "Force majeure" shall mean acts of nature, war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, or other acts of a similar nature or force;

(m) "Project Work Plan" shall mean a schedule of activities, with corresponding time frames and responsibilities, that is based upon the Project Document, deemed necessary to achieve Project results, prepared at the time of approval of the Project, and revised annually.

Article II. Objective and Scope of the Present Agreement

1. The present Agreement sets forth the general terms and conditions of the cooperation between the Parties in all aspects of achieving the Project Objectives, as set out in the Project Document (Annex of the present Agreement).
2. The Parties agree to join efforts and to maintain close working relationships, in order to achieve the Objectives of the Project.

Article III. Duration of Project Agreement

1. The term of the present Agreement shall commence on **31 May 2012** and terminate on **30 May 2015**. The Project shall commence and be completed in accordance with the time frame or schedule set out in the Project Document.
2. Should it become evident to either Party during the implementation of the Project that an extension beyond the expiration date set out in paragraph 1, above, of the present Article, will be necessary to achieve the Objectives of the Project, that Party shall, without delay, inform the other Party, with a view to entering into consultations to agree on a new termination date. Upon agreement on a termination date, the Parties shall conclude an amendment to this effect, in accordance with Article XVII, below.

Article IV. General Responsibilities of the Parties

1. The Parties agree to carry out their respective responsibilities in accordance with the provisions of the present Agreement, and to undertake the Project in accordance with UN Women policies and procedures as set out in the UN Women Programme and Operations Reference Manual, as appropriate, which forms an integral part of the present Agreement.
2. Each Party shall determine and communicate to the other Party the person (or unit) having the ultimate authority and responsibility for the Project on its behalf. The Project Director shall be appointed by the PLE, in consultation with UN Women and with the approval of the government coordinating authority.

3. The Parties shall keep each other informed of all activities pertaining to the Project and shall consult once every three months or as circumstances arise that may have a bearing on the status of either Party in the country or that may affect the achievement of the Objectives of the Project, with a view to reviewing the Work Plan and Budget of the Project.
4. The Parties shall cooperate with each other in obtaining any licenses and permits required by national laws, where appropriate and necessary for the achievement of the Objectives of the Project. The parties shall also cooperate in the preparation of any reports, statements or disclosures, which are required by national law.
5. The PLE may use the name and emblem of the United Nations or UN Women only in direct connection with the Project, and subject to prior written consent of UN Women.
6. The activities under the present Agreement are in support of the efforts of the Government, and therefore the PLE will communicate with the Government as necessary. The Project Director will be responsible for day-to-day contacts with the relevant national authorities and UN Women on operational matters during the implementation of the Project. The UN Women Regional Programme Director will act as the principal channel for communicating with the Government coordinating authority regarding the activities under the Project Cooperation Agreement unless otherwise agreed with the Parties and the Government.
7. UN Women will facilitate access to information, advisory services, technical and professional support available to UN Women and will assist the PLE to access the advisory services of other United Nations organizations, whenever necessary.
8. The Parties shall cooperate in any public relations or publicity exercises, when UN Women deems these appropriate or useful.

Article V. Personnel Requirements

1. The PLE shall be fully responsible for all services performed by its personnel, agents, employees, or contractors (hereinafter referred to as "Personnel").
2. The PLE personnel shall not be considered in any respect as being the employees or agents of UN Women. The PLE shall ensure that all relevant national labor laws are observed.
3. UN Women does not accept any liability for claims arising out of the activities performed under the present Agreement, or any claims for death, bodily injury, disability, damage to property or other hazards that may be suffered by PLE personnel as a result of their work pertaining to the project. It is understood that adequate medical and life insurance for PLE personnel, as well as insurance coverage for service-incurred illness, injury, disability or death, is the responsibility of the PLE.
4. The PLE shall ensure that its personnel meet the highest standards of qualification and technical and professional competence necessary for the achievement of the Objectives of the Project, and that decisions on employment related to the Project shall be free of discrimination on the basis of race, religion or creed, ethnicity or national origin, gender, handicapped status, or other similar factors. The PLE shall ensure that all personnel are free from any conflicts of interest relative to the Project Activities.

Article VI. Terms and Obligations of Personnel

The PLE undertakes to be bound by the terms and obligations specified below, and shall accordingly ensure that the personnel performing project-related activities under the present Agreement comply with these obligations:

- (a) The personnel shall be under the direct charge of the PLE, which functions under the general guidance of UN Women and the Government;
- (b) Further to subparagraph (a) above, they shall not seek nor accept instructions regarding the activities under the present Agreement from any Government other than the Government of Georgia or other authority external to UN Women;

(c) They shall refrain from any conduct that would adversely reflect on the United Nations and shall not engage in any activity which is incompatible with the aims and objectives of the United Nations or the mandate of UN Women;

(d) Subject to the requirements outlined in the document "UN Women public information disclosure policy", information that is considered confidential shall not be used without the authorization of UN Women. In any event, such information shall not be used for individual profit. The Project Manager may communicate with the media regarding the methods and scientific procedures used by the PLE; however, UN Women clearance is required for the use of the name UN Women in conjunction with Project Activities in accordance with Article IV, paragraph 5, above. This obligation shall not lapse upon termination of the present Agreement unless otherwise agreed between the Parties.

Article VII. Supplies, Vehicles and Procurement

1. UN Women shall contribute to the Project the resources indicated in the Budget section of the Project Document.
2. Equipment, non-expendable materials, or other property furnished or financed by UN Women shall remain the property of UN Women and shall be returned to UN Women upon completion of the Project or upon termination of the present Agreement, unless otherwise agreed upon between the Parties, and in consultation with the government coordinating authority. During Project implementation and prior to such return, the PLE shall be responsible for the proper custody, maintenance and care of all equipment. The PLE shall, for the protection of such equipment and materials during implementation of the Project, obtain appropriate insurance in such amounts as may be agreed upon between the Parties and incorporated in the Project Budget.
3. The PLE will place on the supplies, equipment and other materials it furnishes or finances such markings as will be necessary to identify them as being provided by UN Women.
4. In cases of damage, theft or other losses of vehicles and other property made available to the PLE, the PLE shall provide UN Women with a comprehensive report, including police report, where appropriate, and any other evidence giving full details of the events leading to the loss of the property.
5. In its procedures for procurement of goods, services or other requirements with funds made available by UN Women as provided for in the Project Budget, the PLE shall ensure that, when placing orders or awarding contracts, it will safeguard the principles of highest quality, economy and efficiency, and that the placing of such orders will be based on an assessment of competitive quotations, bids, or proposals unless otherwise agreed to by UN Women.
6. UN Women shall make every effort to assist the PLE in clearing all equipment and supplies through customs at places of entry into the country where Project activities are to take place.
7. The PLE shall maintain complete and accurate records of equipment, supplies and other property purchased with UN Women funds and shall take periodic physical inventories. The PLE shall provide UN Women annually with the inventory of such equipment, property and non-expendable materials and supplies, and at such time and in such form as UN Women may request.

Article VIII. Financial and Operational Arrangements

In accordance with the Program Budget, UN Women has allocated and will grant the PLE funds up to the maximum amount of **US\$ 286,000.00 (two hundred and eighty-six thousand US dollars only)**. The first installment of **US\$ 130,230.00 (one hundred and thirty thousand and two hundred and thirty US dollars only)** will be advanced to the PLE following signature of the present Agreement. All consecutive installments will be paid upon 80% delivery in accordance with the Implementation Plan. The second installment of **US\$ 102,870.00 (one hundred and two thousand and eight hundred and seventy US dollars only)** will be paid to the PLE upon submission of the annual financial and narrative reports for 2012 to UN Women by February 2013. The third installment of **US\$ 24,300.00 (twenty-four thousand and three hundred US dollars only)** will be paid to the PLE upon submission of the annual financial and narrative reports for 2013 to UN Women by February 2014. The final – fourth installment of **US\$ 28,600.00 (twenty-eight thousand and six hundred US dollars only)** will be paid to the PLE when the final financial report and other agreed-upon documentation, as referenced in Article X, below, for the activities completed have been submitted to and accepted by UN Women as showing satisfactory management and use of UN Women resources by April-May 2015.

All payments shall be deposited into the **GRANTEE** bank account of which the details are as follows:

GRANTEE:

The State Fund for the Protection and Assistance to the
(Statutory) Victims of Human Trafficking
Identification Code: 205169592

Bank Account:

200122900

Bank BIK:

TRESGE22

Bank Name:

State Treasury of Georgia

The payment is done by United Nations Development Programme (UNDP) Georgia on behalf of UN Women.

2. The PLE agrees to utilize the funds and any supplies and equipment provided by UN Women in strict accordance with the Project Document. The PLE shall be authorized to make variations not exceeding 20 per cent on any one line item of the Project Budget provided that the total Budget allocated by UN Women is not exceeded. The PLE shall notify UN Women about any expected variations on the occasion of the quarterly consultations set forth in Article IV, paragraph 3, above. Any variations exceeding 20 per cent on any one- line item that may be necessary for the proper and successful implementation of the Project shall be subject to prior consultations with and approval by UN Women.
3. The PLE further agrees to return within two weeks any unused supplies made available by UN Women at the termination or end of the present Agreement or the completion of the Project. Any unspent funds shall be returned within two months of the termination of the present Agreement or the completion of the Project.
4. UN Women shall not be liable for the payment of any expenses, fees, tolls or any other financial cost not outlined in the Project Work Plan or Project Budget unless UN Women has explicitly agreed in writing to do so prior to the expenditure by the PLE.
5. The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the UN Women funds received under this Contract are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by UN Women hereunder do not appear on the list maintained by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1267 (1999). The list can be accessed via <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>. This provision must be included in all sub-contracts or sub-agreements entered into under this Contract.

Article IX. Maintenance of Records

1. The PLE shall keep accurate and up-to-date records and documents in respect of all expenditures incurred with the funds made available by UN Women to ensure that all expenditures are in conformity with the provisions of the Project Work Plan and Project Budgets. For each disbursement, proper supporting documentation shall be maintained, including original invoices, bills, and receipts pertinent to the transaction. Any Income, as defined in Article I, paragraph 1 (k), above, arising from the management of the Project shall be promptly disclosed to UN Women. The Income shall be reflected in a revised Project Budget and Work Plan and recorded as accrued income to UN Women unless otherwise agreed between the Parties.
2. Upon completion of the Project/or Termination of the Agreement, the PLE shall maintain the records for a period of at least four years unless otherwise agreed upon between the Parties.

Article X. Reporting Requirements

1. The PLE shall provide UN Women and the government coordinating authority with periodic reports on the progress, activities, achievements and results of the Project, as agreed between the Parties. As a minimum, the PLE shall prepare a semi-annual progress report.

2. Financial reporting FACE (Funding Authorization and Certification of Expenditures) form will be quarterly:
 - (a) The PLE prepares a financial report and submits it to UN Women no later than 30 days after the end of each quarter, in English.
 - (b) The purpose of the financial report is to request a quarterly advance of funds, to list the disbursements incurred on the Project by budgetary component on a quarterly basis, and to reconcile outstanding advances and foreign exchange loss or gain during the quarter.
 - (c) The financial report has been designed to reflect the transactions of a project on a cash basis. For this reason, unliquidated obligations or commitments should not be reported to UN Women, i.e., the reports should be prepared on a "cash basis", not on an accrual basis, and thus will include only disbursements made by the PLE and not commitments. However, the PLE shall provide an indication when submitting reports as to the level of unliquidated obligations or commitments, for budgetary purposes;
 - (d) The financial report contains information that forms the basis of a periodic financial review and its timely submission is a prerequisite to the continuing funding of the Project. Unless the Financial Report is received, the UN Women Regional Programme Director will not act upon requests for advances of funds from UN Women;
 - (e) Any refund received by an PLE from a supplier should be reflected on the financial report as a reduction of disbursements on the component to which it relates.
3. Within two months of the completion of the Project or of the termination of the present Agreement, the PLE shall submit a final report on the Project activities and include a final financial report on the use of UN Women funds, as well as an inventory of supplies and equipment.

Article XI. Audit Requirements

1. The PLE shall submit to UN Women a certified annual financial statement on the status of funds advanced by UN Women. The Project will be audited annually, as will be reflected in the annual audit plan prepared by UNDP Headquarters (Division of Audit and Performance Review) in consultation with the Parties to the Project. The audit shall be carried out by the auditors of the PLE or by a qualified audit firm, which will produce an audit report and certify the financial statement.
2. Notwithstanding the above, UN Women shall have the right, at its own expense, to audit or review such Project-related books and records as it may require and to have access to the books and record of the PLE, as necessary.

Article XII. Responsibility for Claims

1. The PLE shall indemnify, hold and save harmless, and defend at its own expense, UN Women, its officials and persons performing services for UN Women, from and against all suits, claims, demands and liability of any nature and kind, including their cost and expenses, arising out of the acts or omissions of the PLE or its employees or persons hired for the management of the present Agreement and the Project.
2. The PLE shall be responsible for, and deal with all claims brought against it by its Personnel, employees, agents or subcontractors.

Article XIII. Security

1. The responsibility for the safety and security of the PLE and its personnel and property, and of UN Women's property in the PLE's custody, rests with the PLE.
2. The PLE shall:
 - (a) put in place an appropriate security plan and maintain the security plan, taking into account the security situation in the country where the services are being provided;
 - (b) assume all risks and liabilities related to the PLE's security, and the full implementation of the security plan.

3. UN Women reserves the right to verify whether such a plan is in place, and to suggest modifications to the plan when necessary. Failure to maintain and implement an appropriate security plan as required hereunder shall be deemed a breach of this contract. Notwithstanding the foregoing, the PLE shall remain solely responsible for the security of its personnel and for UN Women's property in its custody as set forth in paragraph 1.1 above.

Article XIV. Suspension and Early Termination

1. The Parties hereto recognize that the successful completion and accomplishment of the purposes of a technical cooperation activity are of paramount importance, and that UN Women may find it necessary to terminate the Project, or to modify the arrangements for the management of a Project, should circumstances arise that jeopardize successful completion or the accomplishment of the purposes of the Project. The provisions of the present Article shall apply to any such situation.
2. UN Women shall consult with the PLE if any circumstances arise that, in the judgment of UN Women, interfere or threaten to interfere with the successful completion of the Project or the accomplishment of its purposes. The PLE shall promptly inform UN Women of any such circumstances that might come to its attention. The Parties shall cooperate towards the rectification or elimination of the circumstances in question and shall exert all reasonable efforts to that end, including prompt corrective steps by the PLE, where such circumstances are attributable to it or within its responsibility or control. The Parties shall also cooperate in assessing the consequences of possible termination of the Project on the beneficiaries of the Project.
3. UN Women may at any time after occurrence of the circumstances in question, and after appropriate consultations, suspend the Project by written notice to the PLE, without prejudice to the initiation or continuation of any of the measures envisaged in paragraph 2, above, of the present Article. UN Women may indicate to the PLE the conditions under which it is prepared to authorize management of the Project to resume.
4. If the cause of suspension is not rectified or eliminated within 14 days after UN Women has given notice of suspension to the PLE, UN Women may, by written notice at any time thereafter during the continuation of such cause:
(a) terminate the Project; or (b) terminate the management of the Project by the PLE, and entrust its management to another institution. The effective date of termination under the provisions of the present paragraph shall be specified by written notice from UN Women.
5. Subject to paragraph 4 (b), above, of the present Article, the PLE may terminate the present Agreement in cases where a condition has arisen that impedes the PLE from successfully fulfilling its responsibilities under the present Agreement, by providing UN Women with written notice of its intention to terminate the present Agreement at least 30 days prior to the effective date of termination if the Project has a duration of up to six months and at least 60 days prior to the effective date of termination if the Project has a duration of six months or more.
6. The PLE may terminate the present Agreement only under point 5, above, of the present Article, after consultations have been held between the PLE and UN Women, with a view to eliminating the impediment, and shall give due consideration to proposals made by UN Women in this respect.
7. Upon receipt of a notice of termination by either Party under the present Article, the Parties shall take immediate steps to terminate activities under the present Agreement, in a prompt and orderly manner, so as to minimise losses and further expenditures. The PLE shall undertake no forward commitments and shall return to UN Women, within 30 days, all unspent funds, supplies and other property provided by UN Women unless UN Women has agreed otherwise in writing.
8. In the event of any termination by either Party under the present Article, UN Women shall reimburse the PLE only for the costs incurred to manage the project in conformity with the express terms of the present Agreement. Reimbursements to the PLE under this provision, when added to amounts previously remitted to it by UN Women in respect of the Project, shall not exceed the total UN Women allocation for the Project.
9. In the event of transfer of the responsibilities of the PLE for the management of a Project to another institution, the PLE shall cooperate with UN Women and the other institution in the orderly transfer of such responsibilities.

Article XV. Force Majeure

In the event of and as soon as possible after the occurrence of any cause constituting *force majeure*, as defined in Article I, paragraph 1, above, the Party affected by the *force majeure* shall give the other Party notice and full particulars in writing of such occurrence if the affected Party is thereby rendered unable, in whole or in part, to perform its obligations or meet its responsibilities under the present Agreement. The Parties shall consult on the appropriate action to be taken, which may include suspension of the present Agreement by UN Women, in accordance with Article XIV, paragraph 3, above, or termination of the Agreement, with either Party giving to the other at least seven days written notice of such termination.

2. In the event that the present Agreement is terminated owing to causes constituting *force majeure*, the provisions of Article XIV, paragraphs 8 and 9, above, shall apply.

Article XVI. Arbitration

The Parties shall try to settle amicably through direct negotiations, any dispute, controversy or claim arising out of or relating to the present Agreement, including breach and termination of the Agreement. If these negotiations are unsuccessful, the matter shall be referred to arbitration in accordance with United Nations Commission on International Trade Law Arbitration Rules. The Parties shall be bound by the arbitration award rendered in accordance with such arbitration, as the final decision on any such dispute, controversy or claim.

Article XVII. Privileges and Immunities

Nothing in or relating to the present Agreement shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations and UN Women.

Article XVIII. Amendments

The present Agreement or its Annexe may be modified or amended only by written agreement between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have on behalf of the Parties hereto signed the present Agreement at the place and on the day below written.

For the PLE:

Signature:

Name:

Title:

Place:

Date:

2/6/12
Marina NESKET
DIRECTOR
IBILSI
31.05.2012

For UN Women:

Signature:

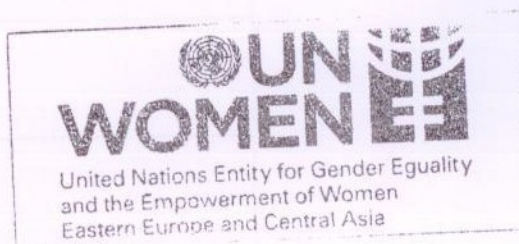
Name:

Title:

Place:

Date:

[Signature]
Damira Sartbayeva
RPD
Almaty, SRO for EEC
31 MAY 2012



EXPECTED OUTPUT:	DRF/MRF	Implementing Partner	PLANNED ACTIVITIES	Account codes	year 1	year 2	year 3	Total
Capacity of key policy and service delivery institutions strengthened to promote and protect women's human right to life free from violence, especially domestic violence	DRF31	Implementing Partner: State Fund			revised	revised	revised	revised
			Activity 2.2.3. One additional shelter established by the State Fund for DV victims and unified electronic database of DV victims/survivors using shelter services created:		144,700	114,300	27,000	286,000
			2.2.3.1. Support the State Fund to carry out reconstruction and equipping of the shelter building and recruit staff for the newly established shelter		123,100	95,100	7,800	226,000
			Contractual Services Companies	72100	123,100	95,100	7,800	
			2.2.3.2. Support the State Fund to carry out continuous training of shelters and hotline staff		5,000	5,000	7,000	17,000
			Contractual Services Companies	72100	5,000	5,000	7,000	
			2.2.3.3. Support the State Fund to create a software for the database on domestic violence victims/survivors and make the database of use for the NGOs that also run DV shelters		10,000	2,000		12,000
			Contractual Services Companies	72100	10,000	2,000		
			2.2.3.4. Support the State Fund to develop and implement communication strategy promoting services offered by the State Fund		6,600	12,200	12,200	31,000
			Contractual Services Companies	72100	6,600	12,200	12,200	



პროექტის თანამშრომლობის ხელშეკრულება

გაეროს ქალთა ორგანიზაციას

და

„ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს“
შორის

2012-08

ვინაიდან გაერთიანებული ერების ორგანიზაციას გენდერული თანასწორობისა და ქალთა გაძლიერებისათვის (გაეროს ქალთა ორგანიზაცია) და ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს, მათი სათანადო მანდატების საფუძველზე, აქვთ საერთო მიზანი – ხელი შეუწყონ ადამიანის მდგრად განვითარებას;

ვინაიდან გაეროს ქალთა ორგანიზაცია მისი დონორებისგან მიღებულ რესურსებს, რომლებიც შეიძლება იყოს გამოყენებული პროგრამების და პროექტების განსახორციელებლად, გამოყოფს პროექტის ფორმით თანამშრომლობისთვის და ვინაიდან გაეროს ქალთა ორგანიზაცია ანგარიშშემგებელია მის დონორებს და აღმასრულებელი კომისიის წინაშე აღნიშნული თანხების სათანადო მართვაზე გაეროს ქალთა ორგანიზაციის ფინანსური რეგულაციებისა და წესების თანახმად;

ვინაიდან ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდმა, რომელმაც სახელმწიფო რეგულაციებით განსაზღვრული სტატუსით, აქტიურად ჩართულია ერთობლივად ადამიანის მდგრადი განვითარების და განვითარების თანამშრომლობის პრინციპებში, გამოავლინა კომპეტენციები, რომლებიც საჭიროა დაკავშირებული საქმიანობისთვის, გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მართვის მიმართ არსებული მოთხოვნების შესაბამისად და წარმოადგენს არაპოლიტიკურ და არაკომერციულ ორგანიზაციას;

ვინაიდან ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის და გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიღწეულია შეთანხმება, რომ საქმიანობა განხორციელდება ყოველგვარი პირდაპირი და არაპირდაპირი დისკრიმინაციის გარეშე რასის, ეთნიკური, რელიგიური ან სარწმუნოების

კუთვნილობის, ეროვნების ან პოლიტიკური მოსაზრებების, სქესის, ინვალიდობის ან ნებისმიერი სხვა გარემოებებით;

ურთიერ მიმართ ნდობის ან მეგობრული თანამშრომლობის პრინციპებზე დაყრდნობით, ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდსა და გაეროს ქალთა ორგანიზაციას შორის დადებულია წინამდებარე ხელშეკრულება.

მუხლი I. განსაზღვრები

წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნებისთვის, ძალაში იქნება შემდეგი განსაზღვრებები:

(ა) **"მხარეები"** ნიშნავს ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს და გაეროს ქალთა ორგანიზაციას;

(ბ) **"გაეროს ქალთა ორგანიზაცია"** ნიშნავს გაერთიანებული ერების ორგანიზაციას გენდერული თანასწორობისა და ქალთა გაძლიერებისათვის, გაეროს დამხმარე ორგანო, რომელიც დაფუძნებულია გაეროს გენერალური ასამბლეის მიერ;

(გ) **"UNDP"** ნიშნავს შეერთებული შტატების განვითარების პროგრამას, რომელიც დაფუძნებულია გაეროს გენერალური ასამბლეის მიერ;

(დ) **"ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი"** ნიშნავს საჯარო სამართლის იურიდიულ პირს „ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი“ (სახელმწიფო ფონდი), საჯარო სამართლის იურიდიული პირი, რომელიც დაფუძნებულია და დარეგისტრირდა საქართველოს კანონების თანახმად, რათა იმუშაოს ადამიანების ტრეფიკინგის და სახლში ძალადობის წინააღმდეგ ბრძოლის, თავშესაფრით უზრუნველყოფის, სასწრაფო სამედიცინო, პსიქოლოგიური და იურიდიული დახმარების და ტრეფიკინგის და შინა ძალადობის მსხვერპლთა/დაზარალებულთა პსიქო-სოციალური რეაბილიტაციის სფეროში.

(ე) **"ხელშეკრულება"** ან **"წინამდებარე ხელშეკრულება"** ნიშნავს წინამდებარე პროექტის თანამშრომლობის ხელშეკრულებას, საპროექტო დოკუმენტს (დანართი), რომელიც მოიცავს საპროექტო მიზნებს და საქმიანობას, პროექტის სამუშაო გეგმას, გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიწოდებული რესურსების საპროექტო შენატანებს, პროექტის ბიუჯეტს და ნებისმიერი სახის სხვა დოკუმენტაციას, რომელიც შეთანხმებულია მხარეებს შორის და წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს;

(ვ) **"პროექტი"** ნიშნავს საქმიანობას, რომელიც აღწერილია საპროექტო დოკუმენტაციაში;

(ზ) **"მთავრობა"** ნიშნავს საქართველოს მთავრობას;

(მ) **"გაეროს ქალთა ორგანიზაციის რეგიონალური პროგრამების დირექტორი"** ნიშნავს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის თანამდებობის პირს, რომელიც აგებს პასუხს ქვეყანაში განხორციელებულ პროგრამებზე/პროექტებზე, ან საკუთარი სახელით მომქმედ პირს;

(ნ) **"პროექტის დირექტორი"** ნიშნავს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ გაეროს ქალთა ორგანიზაციასთან შეთანხმებით დანიშნულ პირს, რომელიც დამტკიცებულია მთავრობის მაკორდინირებელ ორგანოს მიერ და მოქმედებს, როგორც პროექტის საერთო კოორდინატორი და აგებს ძირითად პასუხს პროექტის ყველა ასპექტზე;

(ო) **"ხარჯები"** ნიშნავს დანახარჯების თანხას, რომლებიც შესრულებულია და აგრეთვე დარჩენილ ვალდებულებებს, რომლებიც გაღებულია საქონელთან და გაწეულ მომსახურებასთან დაკავშირებით;

(პ) **"ავანსი"** ნიშნავს აქტივების გადაცემას, მათ შორის ნაღდი ფულით გადახდას ან მიწდებების გადაცემას, რომელთა გამოანგარიშება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ განხორციელდება შემდგომში, როგორც შეთანხმებულია მხარეებს შორის.

(ჟ) **"შემოსავალი"** ნიშნავს საპროექტო თანხებიდან მიღებულ შემოსავალს და ასევე შემოსავალს, რომელიც მიღებული იქნება კაპიტალური აღჭურვილობის გამოყენებიდან ან გაყიდვიდან და ქონებიდან, რომელიც შეძენილია გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიწოდებული თანხებით ან შემოსავლის თანხიდან, რომელიც მიღებულია საპროექტო პროდუქტიიდან.

(რ) **"ფორს მაჟორი"** ნიშნავს სტიქიურ უბედურობებს, ომს (გამოცხადებულს ან გამოუცხადებელს), შემოსევას, რევოლუციას, აჯანყებას ან მსგავსი ხასიათის ან ძალის სხვა მოქმედების შედეგად.

(ს) **"პროექტის სამუშაო გეგმა"** ნიშნავს საქმიანობის გეგმას, შესაბამისი დროის ფარგლების და პასუხისმგებლობის მითითებით, რომელიც დაფუძნებულია საპროექტო დოკუმენტზე და საჭიროა პროექტის მიზნების მისაღწევად, გათვალისწინებულია პროექტის დამტკიცების დროს და უნდა იყოს გადახდილი ყოველწლიურად.

მუხლი II. წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნები და ფარგლები

1. წინამდებარე ხელშეკრულება განსაზღვრავს მხარეებს შორის თანამშრომლობის ძირითად თანხებს და პირობებს პროექტის მიზნების ყველა ასპექტის მისაღწევად, როგორც დადგენილია საპროექტო დოკუმენტაციაში (წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი).
2. მხარეებმა შეთანხმდნენ გააერთიანონ ძალები და დაამყარონ მჭიდრო სამუშაო ურთიერთობები, რათა მიაღწიონ პროექტის მიზნებს.

მუხლი III. საპროექტო ხელშეკრულების ხანგრძლივობა

1. წინამდებარე ხელშეკრულება იწყება 2012 წლის 31 მაისს და მთავრდება 2015 წლის 30 მაისს. პროექტი იწყება და მთავრდება გეგმის მიხედვით, რომელიც განსაზღვრულია საპროექტო დოკუმენტაციაში.
2. თუ წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულების პროცესში რომელიმე მხარე დარწმუნდება, რომ პროექტის მიზნების მისაღწევად საჭიროა წინამდებარე ხელშეკრულების მუხლში 1 დადგენილი ვადის გაგრძელება, შესაბამისი მხარე, ყოველგვარი გაჭიანურების გარეშე, ვალდებულია შეატყობინოს ამის შესახებ მეორე მხარეს, ხელშეკრულების ახალი დასრულების თარიღის დადგენის მიზნით კონსულტაციების ჩასატარებლად. დასრულების თარიღის შესახებ შეთანხმების მიღწევისთანავე, მხარეების მიერ დადებული იქნება დამატებითი შეთანხმება, როგორც აღწერილია ამ ხელშეკრულების მუხლში XVII.

მუხლი IV. მხარეთა ძირითადი მოვალეობები

1. მხარეები თანახმა არიან განახორციელონ მათ მიერ დაკისრებული მოვალეობები წინამდებარე ხელშეკრულების დებულებების თანახმად და განახორციელონ პროექტი გაეროს ქალთა ორგანიზაციის პოლიტიკის და პროცედურების თანახმად, როგორც განსაზღვრულია გაეროს ქალთა ორგანიზაციის პროგრამების და ოპერაციების საინფორმაციო სახელმძღვანელოში, რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.
2. ყოველი მხარე დანიშნავს და მეორე მხარეს შეატყობინებს იმ პირს (ან სამმართველოს) კანდიდატურას, რომელიც მისი სახელით იმოქმედებს, როგორც უკანასკნელი ინსტანცია და პროექტზე პასუხისმგებელი პირი. პროექტის დირექტორი დანიშნული იქნება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ გაეროს ქალთა ორგანიზაციასთან შეთანხმებით და უნდა იყოს დამტკიცებული სამთავრობო კოორდინირების ორგანოს მიერ.

3. მხარეები ვალდებული არიან აცნობონ ერთმანეთი პროექტის ფარგლებში განხორციელებულ ნებისმიერ საქმიანობაზე და სამ თვეში ერთხელ ჩაატარონ კონსულტაციები ან თუ წარმოიშვება გარემოებები, რომლებიც ზეგავლენას ახდენენ ქვეყანაში რომელიმე მხარის სტატუსზე ან შეიძლება მოახდინონ გავლენა პროექტის მიზნების მიღწევაზე, რათა გადახედონ სამუშაო გეგმა და პროექტის ბიუჯეტი.
4. მხარეები ითანამშრომლებენ, რათა მიიღონ ეროვნული კანონებით მოთხოვნილი ნებართვები და ლიცენზიები, რომლებიც საჭიროა ან სასურველია პროექტის მიზნების მისაღწევად. მხარეები ასევე ითანამშრომლებენ ნებისმიერი ანგარიშების, განცხადებების ან შეტყობინებების გამზადებასთან მიმართებაში, რომლებიც მოთხოვნილია სახელმწიფო კანონებით.
5. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" უფლებამოსილია გამოიყენოს გაეროს ან გაეროს ქალთა ორგანიზაციის სახელი და ემზადება მხოლოდ პირდაპირ ამ პროექტთან დაკავშირებით და მხოლოდ გაეროს ქალთა ორგანიზაციის წინასწარი წერილობითი თანხმობით.
6. წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ საქმიანობას მხარს უჭერს მთავრობა და "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უფლებამოსილია მიმართოს მთავრობას, თუ ეს საჭირო იქნება ხელშეკრულების შესასრულებლად. პროექტის დირექტორი აგებს პასუხს ყოველდღიური კონტაქტის დამყარებაზე შესაბამის სახელმწიფო ორგანოებთან და გაეროს ქალთა ორგანიზაციასთან პროექტის განხორციელების პროცესში წამოჭრილი საოპერაციო საკითხების მოგვარების მიზნით. გაეროს ქალთა რეგიონალური პროგრამის დირექტორი იმოქმედებს, როგორც ძირითადი საკონტაქტო პირი მთავრობასთან ურთიერთობებში პროექტის თანამშრომლობის ხელშეკრულების თანახმად საქმიანობის კოორდინირების მიზნით, თუ ეს არ იქნება სხვაგვარად შეთანხმებული მხარეებსა და მთავრობას შორის.
7. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია უზრუნველყოფს ინფორმაციას, საკონსულტაციო მომსახურებას, ტექნიკურ და პროფესიულ მხარდაჭერას, რომელიც ხელმისაწვდომია გაეროს ქალთა ორგანიზაციისათვის და დაეხმარება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს" კონსულტაციები გაიაროს გაეროს ორგანიზაციებთან, თუ ეს საჭირო იქნება.
8. მხარეები ითანამშრომლებენ ნებისმიერ საზოგადოებასთან ურთიერთობებში ან საჯარო ღონისძიებებში, თუ გაეროს ქალთა ორგანიზაცია ჩათვლის, რომ ეს საჭიროა ან სასარგებლოა.

მუხლი V. პერსონალის მიმართ არსებული მოთხოვნები

1. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" სრულ პასუხისმგებლობას აგებს მისი პერსონალის, აგენტების, თანამშრომლების ან კონტრაქტორების მიერ განხორციელებულ საქმიანობაზე (შემდგომში მოხსენიებულია, როგორც პერსონალი).
2. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" პერსონალი არ მიიმჩნევა, როგორც გაეროს ქალთა ორგანიზაციის თანამშრომელი ან აგენტი. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უზრუნველყოფს ყველა სათანადო შრომის კანონის დაცვას.
3. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია არ აგებს პასუხს პრეტენზიებზე, რომლებიც წარმოიშვა წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად განხორციელებული საქმიანობიდან ან ნებისმიერ პრეტენზიებზე, რომლებიც დაკავშირებულია "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" თანამშრომლის გარდაცვალების, სხულის ტრავმის, ქვედუუნარობის, საქონლის დაზიანების ან ნებისმიერი სხვა ზიანის შედეგად, რომელიც შეიძლება მიეყენოს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" პერსონალს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სამუშაოს განხორციელების პროცესში. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ვალდებულია უზრუნველყოს პერსონალის სათანადო სამედიცინო და სიცოცხლის დაზღვევა და ასევე სამსახურში მიღებული ტრამვების, ზიანის, ქვედუუნარობის ან გარდაცვალების შემთხვევების დაზღვევა.
4. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" იძლევა გარანტიას, რომ მისი პერსონალის მიერ შესრულებული იქნება კვალიფიკაციისა და ტექნიკური და პროფესიული კომპეტენციის უმაღლესი სტანდარტები, რომლებიც საჭიროა პროექტის მიზნების მისაღწევად და რომ პროექტთან დაკავშირით მიღებული გადაწყვეტილებები თავისუფალი იქნება ყოველგვარი პირდაპირი და არაპირდაპირი რასის, ეთნიკური, რელიგიური ან სარწმუნოების კუთვნილობის, ეროვნების ან პოლიტიკური მოსაზრებების, სქესის, ინვალიდობის ან ნებისმიერი სხვა გარემოებების მიხედვით დისკრიმინაციისაგან. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" იძლევა გარანტიას, რომ პერსონალს არ აქვს რაიმე სახის კონფლიქტთა ინტერესი საპროექტო საქმიანობასთან დაკავშირებით.

მუხლი VI. პერსონალის პირობები და ვალდებულებები

"ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" იღებს ვალდებულებას შეასრულოს ქვემოთ ჩამოთვლილი პირობები და ვალდებულებები და შესაბამისად უზრუნველყოფს, რომ პერსონალი, რომელიც ასრულებს აღნიშნულ პროექტთან დაკავშირებულ საქმიანობას, ასრულებს მის ვალდებულებებს, რომლებიც განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულებაში:

(ა) პერსონალი არის "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" უშუალო დაქვემდებარებაში, რომელიც მოქმედებს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის და მთავრობის ძირითადი სახელმძღვანელოს თანახმად.

(ბ) ზემოხსენებული ქვეპუნქტში (ა) ჩამოთვლილის გარდა, პერსონალი არ მიიღებს ინსტრუქციებს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ საქმიანობასთან დაკავშირებით რომელიმე სხვა მთავრობისგან, საქართველოს მთავრობის ან სხვა ორგანოსგან, რომელიც არ არის გაეროს ქალთა ორგანიზაციის დაწესებულება.

(გ) პერსონალი არ განახორციელებს ქმედებებს, რომლებიც შეიძლება მოახდინონ უარყოფითი გავლენა გაეროზე და არ მიიღებს მონაწილეობას საქმიანობაში, რომელიც შეუთავსებელია გაეროს მიზნებთან და მისწრაფებებსსთან ან გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მანდატთან.

(დ) „გაეროს ქალთა ორგანიზაციის საჯარო ინფორმაციის გამჟღავნების“ დოკუმენტში განსაზღვრული მოთხოვნების თანახმად, ინფორმაცია, რომელიც განიხილება, როგორც კონფიდენციალური, არ შეიძლება იყოს გამოყენებული გაეროს ქალთა ორგანიზაციის უფლებამოსილების გარეშე. ნებისმიერ შემთხვევაში, ასეთი ინფორმაცია არ უნდა იყოს გამოყენებული პირადი სარგებლობისთვის. პროექტის მენეჯერი უფლებამოსილია დაუკავშირდეს მასმედიას "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ გამოყენებულ მეთოდებთან და სამეცნიერო პროცედურებთან დაკავშირებით; გაეროს ქალთა ორგანიზაციის ნებართვა საჭიროა გაეროს ქალთა ორგანიზაციის სახელის გამოყენებისთვის საპროექტო საქმიანობასთან დაკავშირებით, როგორც აღწერილია ამ ხელშეკრულების მუხლში IV, პუნქტში 5. ეს ვალდებულება არ წყდება წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტის შემდეგ, თუ რაიმე სხვა არ იქნება შეთანხმებული მხარეებს შორის.

მუხლი VII. მიწოდებები, მანქანები და შესყიდვები

1. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია ჩადებს პროექტში რესურსებს, რომლებიც მითითებულია საპროექტო დოკუმენტაციის ბიუჯეტის ნაწილში.

2. აღჭურვილობა, დაუხარჯავი მასალები ან სხვა ქონება, რომელიც მიწოდებულია ან დაფინანსებულია გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ დარჩება გაეროს ქალთა ორგანიზაციის საკუთრებად და პროექტის დასრულების ან წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტის შემდეგ ექვემდებარება დაბრუნებას გაეროს ქალთა ორგანიზაციისათვის, თუ ეს არ იქნება სხვაგვარად შეთანხმებული მხარეებს შორის და მთავრობის მაკორდინირებელ ორგანოსთან შეთანხმებით. პროექტის განხორციელების განმავლობაში და აღჭურვილობის უკან დაბრუნებამდე, როგორც აღწერილია ზემოთ, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" პასუხისმგებელი იქნება აღჭურვილობის სათანადო მოვლაზე, მომსახურებაზე და შენახვაზე. პროექტის განხორციელების პროცესში ასეთი აღჭურვილობის და მასალების დაცვისთვის, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" მიიღებს შესაბამის დაზღვევას თანხაზე, რომელიც შეიძლება იყოს შეთანხმებული მხარეებს შორის და შეტანილი საპროექტო ბიუჯეტში.
3. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უზრუნველყოფს მის მიერ მიწოდებული ან დაფინანსებული მიწოდების, აღჭურვილობის და სხვა მასალების მარკირებას, რომელიც საჭიროა მითითებისთვის, რომ ის მიწოდებულია გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ.
4. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" გადაცემული ავტომატქანების ან სხვა ქონების დაზიანების, მოპარვის ან სხვაგვარი ზარალის მიყენების შემთხვევაში, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" წარუდგენს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას დეტალურ ანგარიშს, მათ შორის პოლიციის ანგარიშს იმ მოვლენების და გარემოებების დეტალური აღწერით, რომლითაც გამოწვეულ იქნა ქონების დაზიანება.
5. საქონლის, მომსახურების ან სხვა მოთხოვნების პროცედურების განხორციელებისას, თანხები გამოყოფილი იქნება გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ პროექტის ბიუჯეტის მოხედვით, ხოლო "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უზრუნველყოფს, რომ შეკვეთის განთავსებისას ან პროექტის მინიჭებისას, ის უზრუნველყოფს უმაღლესი ხარისხის, ეკონომიურობის და ეფექტურობის პრინციპების დაცვას და რომ ამგვარი შეკვეთების განთავსება დაფუძნებული იქნება კონკურენტულ კოტირებებზე, ტენდერებზე ან შემოთავაზებებზე, თუ რაიმე სხვა არ იქნება შეთანხმებული გაეროს ქალთა ორგანიზაციასთან.
6. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია ყველა ღონეს მიმართავს, რათა დახმარება გაუწიოს ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და

დახმარების სახელმწიფო ფონდს“ აღჭურვილობის და მიწოდებული მასალების საბაჟოზე განბაჟებისთვის და ქვეყანაში იმ პუნქტებში მიწოდებისთვის, სადაც უნდა განხორციელდეს საპროექტო საქმიანობა.

7. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" აწარმოებს აღჭურვილობის, მიწოდებების და გაეროს ქალთა ორგანიზაციის თანხებით შეძენილი სხვა ქონების სრულყოფილ და ზუსტ ჩაწერას და პერიოდულად განახორციელებს ფიზიკურ ინვენტარიზაციას. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ყოველწლიურად, გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მოთხოვნილ დროს და ფორმით, წარუდგენს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას ინფორმაციას ასეთი აღჭურვილობის, ქონების და დაუხარჯავი მასალების და მიწოდებების მარაგის შესახებ.

მუხლი VIII. ფინანსური და საოპერაციო საკითხები

პროგრამის ბიუჯეტის თანახმად, გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ გამოყოფილია "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის თანხა მაქსიმუმ **286,000.00 (ორასოთხმოცდაექვსი ათასი) აშშ დოლარის ოდენობით**. პირველი ნაწილი **130,230.00 (ასოცდაათი ათასი ორასოცდაათი) აშშ დოლარის ოდენობით** გადაეცემა "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს წინამდებარე ხელშეკრულების ხელმოწერის შემდეგ. ყველა შემდგომი გადახდა გახორციელდება 80% მიწოდების განხორციელებისთანავე, როგორც განსაზღვრულია შესრულების გეგმაში. მეორე ნაწილი **102,870.00 (ასორი ათასი რვაასამოცდაათი) აშშ დოლარის ოდენობით** გადახდილი იქნება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" გაეროს ქალთა ორგანიზაციისათვის 2012 წლის წლიური ფინანსური და აღწერილობითი ანგარიშების 2013 წლის თებერვალში წარდგენისთანავე. მესამე ნაწილი **24,300.00 (იცდაოთხი ათას სამასი) დოლარის ოდენობით** გადახდილი იქნება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" გაეროს ქალთა ორგანიზაციისათვის 2013 წლის წლიური ფინანსური და აღწერილობითი ანგარიშების 2014 წლის თებერვალში წარდგენისთანავე. მეოთხე- საბოლოო ნაწილის გადახდა **28,600.00 (ოცდარვა ათას ექვსასი) აშშ დოლარის ოდენობით** გადახდილი იქნება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" საბოლოო ფინანსური ანგარიშის და სხვა შეთანხმებული დოკუმენტაცია შესრულებული ქვემოთ აღწერილი მუხლში X აღწერილი საქმიანობის შესახებ იქნება შედგენილი, წარდგენილი და მიღებული გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ როგორც გაეროს ქალთა ორგანიზაციის რესურსების დამაკმაყოფილებელი მართვა და გამოყენება 2015 წლის აპრილის-მაისის თვეებში.

ყველა გადახდა გადარიცხული იქნება გრანტის მიმღების საბანკო ანგარიშზე, რომლის დეტალები მითითებულია ქვემოთ:

გრანტის მიმღები:	"ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი საიდენტიფიკაციო კოდი: 205169592
საბანკო ანგარიში:	200122900
ბანკის BIK:	TRESGE22
ბანკის დასახელება:	საქართველოს სახელმწიფო ხაზინა

გადახდა განხორციელდება საქართველოში გაეროს განვითარების პროგრამის მიერ გაეროს ქალთა ორგანიზაციის სახელით.

2. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" თანხმობას აცხადებს განახორციელოს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიწოდებული თანხების, მიწოდებების და ნებისმიერი აღჭურვილობის გამოყენება საპროექტო დოკუმენტაციის მკაცრი დაცვით. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უფლებამოსილია შეიტანოს ცვლილებები, რომლებიც არ უნდა აღემატებოდეს საპროექტო ბიუჯეტის 20 პროცენტს პროექტის ბიუჯეტის ნებისმიერ პუნქტზე მაგრამ იმ პირობით, რომ გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ გამოყოფილი საერთო ბიუჯეტის თანხა არ იქნება გადაჭარბებული. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ვალდებულია აცნობოს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას ნებისმიერი მოსალოდნელი ცვლილებების შესახებ მუხლში IV, პუნქტში 3 დადგენილი ყოველკვარტალური კონსულტაციების ჩატარებისას. ნებისმიერი ცვლილება, რომელიც აღემატება ნებისმიერი პუნქტის 20%-ს და საჭიროა პროექტის სათანადო და წარმატებული განხორციელებისთვის, უნდა იყოს წინასწარ შეთანხმებული და დამტკიცებული გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ.
3. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" თანხმობას აცხადებს, ორი კვირის განმავლობაში დაუბრუნოს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას მის მიერ მიწოდებული გამოუყენებელი მარაგები წინამდებარე ხელშეკრულების დამთავრების ან პროექტის დამთავრების შემდეგ. ნებისმიერი გამოუყენებელი თანხა ექვემდებარება უკან დაბრუნებას წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტიდან ან პროექტის დასრულებიდან ორი თვის განმავლობაში.

4. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია არ აგებს პასუხს ხარჯებზე, გადასახადებზე, გადახდებზე ან სხვა ფინანსურ ხარჯებზე, რომლებიც არ არის განსაზღვრული პროექტის სამუშაო გეგმაში ან პროექტის ბიუჯეტში, თუ გაეროს ქალთა ორგანიზაცია წერილობით არ განსაზღვრავს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ თანხების გამოყენების სხვა წესებს.
5. კონტრაქტორი თანახმაა ყველა ღონეს მიმართოს, რათა უზრუნველყოს, რომ წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად მიღებული არც ერთი თანხა არ იქნება გამოყენებული ტერორისტულ საქმიანობასთან დაკავშირებული პირების და ორგანიზაციების მხარდაჭერის მიზნით და გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიწოდებული თანხების მიმღები არ არის მითითებული უსაფრთხოების საბჭოს კომიტეტის მიერ შედგენილ სიაში, რომელიც დაფუძნდა 1267 რეზოლუციის (1999) თანახმად. სია შეიძლება იყოს შეფასებული <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm> მიხედვით. ეს დებულება უნდა იყოს შეტანილი ყველა ქვეხელშეკრულებაში ან ქვეკონტრაქტში, რომელიც დადებული იქნება წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად.

მუხლი IX. ჩანაწერების წარმოება

1. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უზრუნველყოფს ზუსტი და თანამედროვე მითხვენებს შესაბამისი ჩანაწერების და დოკუმენტების წარმოებას გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ გამოყოფილი ყველა თანხის გამოყენებასთან დაკავშირებით, რათა უზრუნველყოს, რომ ყველა ხარჯი გაღებულია პროექტის სამუშაო გეგმისა და პროექტის ბიუჯეტების დებულებების შესაბამისად. ყოველი გადახდა, სათანადო თანხები დოკუმენტაცია უნდა იყოს წარმოებული ორიგინალურ ანგარიშ-ფაქტურებთან, ქვითრებთან და ანგარიშებთან ერთად, რომლებიც დაკავშირებულია გარიგებასთან. შეტყობინება ნებისმიერი შემოსავლის შესახებ, რომელიც განსაზღვრულია მუხლში 1, პუნქტში 1 (კ) ზემოთ და მიღებულია წინამდებარე პროექტის მართვიდან, დაუყოვნებლივ უნდა წარედგინოს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას. შემოსავალი ასახული იქნება შესწორებულ საპროექტო ბიუჯეტში და სამუშაო გეგმაში და ჩაწერილი იქნება, როგორც გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიღებული შემოსავალი, თუ ეს არ იქნება სხვაგვარად შეთანხმებული მხარეებს შორის.
2. პროექტის დასრულების/ხელშეღწევის შემთხვევაში, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ვალდებულია აწარმოოს ჩანაწერები სულ ცოტა ოთხი წლის განმავლობაში, თუ ეს არ იქნება სხვაგვარად შეთანხმებული მხარეებს შორის.

მუხლი X. ანგარიშების მიმართ არსებული მოთხოვნები

1. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უზრუნველყოფს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას და სამთავრობო კოორდინირების უწყებას პერიოდული ანგარიშებით პროექტის განხორციელების, საქმიანობის, მიღწევების და შედეგების შესახებ, როგორც შეთანხმებულია მხარეებს შორის. როგორც მინიმუმი, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ვალდებულია წარაგინოს ანგარიში ნახევარი წლის განმავლობაში განხორციელებული საქმიანობის შესახებ.
2. ფინანსური ანგარიში FACE (Funding Authorization and Certification of Expenditures) (ფინანსირების ავტორიზაცია და ხარჯების სერთიფიცირება) ფორმით უნდა იყოს შედგენილი ყოველკვარტალურად:
 - (ა) "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" გაამზადებს და წარუდგენს ფინანსურ ანგარიშს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას არაუგვიანეს ყოველი კვარტლის დასრულებიდან 30 დღის განმავლობაში. ანგარიში უნდა იყოს შედგენილი ინგლისურ ენაზე.
 - (ბ) ფინანსური ანგარიშის მიზანი არის კვარტალურად გადასახდელი თანხების მოთხოვნა, ყოველკვარტალურად პროექტის ფარგლებში ბიუჯეტის კომპონენტების მიხედვით გაღებული ხარჯების გამოანგარიშება და დარჩენილი თანხების და კვარტლის განმავლობაში უცხოური ვალუტის გაცვლითი კურსის დანაკარგების სინქრონიზაცია.
 - (გ) ფინანსური ანგარიში განკუთვნილია პროექტთან დაკავშირებული გარიგებების ფულადი თანხების სახით ასახვისთვის. ამ მიზნით, გადაუხდელი თანხები ან შეუსრულებელი მოვალეობები არ უნდა წარედგინოს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას ანგარიშის სახით, ე.ი. ანგარიშები უნდა იყოს შედგენილი ნაღდი ფულის საფუძველზე და არა თანხების დარიცხვის მიხედვით და შესაბამისად უნდა მოიცავდეს მხოლოდ "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ გაღებულ თანხებს და არა ვალდებულებებს. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ბიუჯეტის მიზნებისთვის ანგარიშის წარდგენისას ვალდებულია მოუთითოს გადაუხდელი ვალდებულებების და მოვალეობების დონე;
 - (დ) ფინანსური ანგარიში მოიცავს ინფორმაციას, რომელიც წარმოადგენს საფუძველს პერიოდული ფინანსური შემოწმებისთვის და მისი დროული წარდგენა წარმოადგენს პროექტის უწყვეტი ფინანსირების წინაპირობას. ფინანსური ანგარიშის მიღებამდე, გაეროს ქალთა ორგანიზაციის რეგიონალური პროგრამების დირექტორი არ განახორციელებს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ გამოყოფილი თანხებიდან ფულის გაცემას.

(ე) "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ მიმწოდებლისგან მიღებული ნებისმიერი კომპენსაცია უნდა იყოს ასახული ფინანსურ ანგარიშში, როგორც იმ კომპონენტების ხარჯების შემცირება, რომელსაც ის მიეკუთვნება.

3. პროექტის დასრულებიდან ან წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტიდან სამი თვის განმავლობაში, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ვალდებულია წარუდგინოს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას საბოლოო ანგარიში პროექტთან დაკავშირებული საქმიანობის შესახებ და ასევე საბოლოო ფინანსური ანგარიში გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ გამოყოფილი თანხების, ინვენტარის, მარაგების და მიწიდებული მასალების გამოყენების შესახებ.

მუხლი XI. აუდიტის მიმართ არსებული მოთხოვნები

1. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" წარუდგენს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას დამტკიცებულ წლიურ ფინანსურ ანგარიშს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ გადაცემული თანხების სტატუსის შესახებ. პროექტის აუდიტი ჩატარდება ყოველწლიურად და ასახული იქნება UNDP სათაო ოფისის მიერ შედგენილ წლიური აუდიტის გეგმაში (აუდიტის და შესრულებულს გადამოწმების სამმართველო) პროექტის მხარეებთან შეთანხმებით. აუდიტი უნდა ჩატარდეს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" აუდიტორების ან აუდიტორული ფირმის მიერ, რომელიც აწარმოებს აუდიტის ანგარიშს და დამტკიცებს ფინანსურ ანგარიშს.
2. ზემოხსენებულის მიუხედავად, გაეროს ქალთა ორგანიზაცია უფლებამოსილია საკუთარი ხარჯით განახორციელოს პროექტთან დაკავშირებული წიგნების და ჩანაწერების აუდიტი ან გადამოწმება და საჭიროებისამებრ მოითხოვოს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" წიგნებთან და ჩანაწერებთან წვდომა.

მუხლი XII. პრეტენზიებზე პასუხისმგებლობა

1. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" დაიცავს და საკუთარი ხარჯით ყოველგვარი ზიანის და პრეტენზიისგან გაათავისუფლებს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას, მის თანამდებობის პირებს და პირებს, რომლებიც ახორციელებენ საქმიანობას გაეროს ქალთა ორგანიზაციის სახელით, ყოველგვარი დავის, პრეტენზიის, მოთხოვნის და ნებისმიერი სახის და ტიპის მოვალეობისაგან, მათ შორის ხარჯების და გადახდებისგან, რომლებიც შეიძლება წარმოიშვას "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა,

დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის“ ან მისი თანამშრომლების, ან წინამდებარე ხელშეკრულების და პროექტის მართვის მიზნით დაქირავებული პირების მიერ განხორციელებული ქმედებების და უქმედობის შედეგად.

2. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" აგებს პასუხს მის წინააღმდეგ პერსონალის, თანამშრომლების, აგენტების და ქვეკონტრაქტორების მიერ შეტანილი საჩივრების განხილვაზე.

მუხლი XIII. უსაფრთხოება

1. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის", მისი პერსონალი და ქონების, ისევე როგორც "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" გადაცემული გაეროს ქალთა ორგანიზაციის ქონების დაცვაზე და უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებლობა ეკისრება "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს".

2. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ვალდებულია:

(ა) სათანადოდ განათავსოს უსაფრთხოების გეგმა და შეიმუშაოს ის უსაფრთხოების სიტუაციის გათვალისწინებით ქვეყანაში, სადაც უნდა განხორციელდეს მომსახურების გაწევა.

ბ) საკუთარ თავზე აიღოს ყველა რისკი და პასუხისმგებლობა, რომელიც დაკავშირებულია "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" უსაფრთხოებასთან და უზრუნველყოს უსაფრთხოების გეგმის შესრულება.

3. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია იტოვებს უფლებას გადაამოწმოს აღნიშნული გეგმა ადგილზე და თუ საჭიროა შესთავაზოს გეგმაში ცვლილებების შეტანა. შესაბამისი უსაფრთხოების გეგმის წარმოების და განხორციელების შესრულებლობა განიხილება, როგორც წინამდებარე ხელშეკრულების დარღვევა. ზემოხსენებულის მიუხედავად, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ერთპიროვნულად აგებს პასუხს მისი პერსონალის და გაეროს ქალთა ორგანიზაციის ქონების დაცვაზე, როგორც აღწერილია პუნქტში 1.1.

მუხლი XIV. შეჩერება და ვადამდელი შეწყვეტა

1. წინამდებარე ხელშეკრულებით მხარეები აღიარებენ, რომ ტექნიკური თანამშრომლობის საქმიანობის მიზნების წარმატებულ დასრულებას და განხორციელებას აქვს უპირატესი

მნიშვნელობა და რომ გაეროს ქალთა ორგანიზაცია საჭიროებისამებრ უფლებამოსილია შეწყვიტოს წინამდებარე პროექტი ან შეიტანოს ცვლილებები პროექტის მართვაში, ისეთი გარემოებების წარმოშობის შემთხვევაში, რომლებიც საფრთხის ქვეშ აყენებენ პროექტის მიზნების წარმატებულ დასრულებას ან განხორციელებას. წინამდებარე მუხლის დებულებები ძალაში ასეთი მდგომარეობის დადგომის შემთხვევაში.

2. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია განიხილავს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდთან" ერთად ნებისმიერ გარემოებას, რომელიც გაეროს ქალთა ორგანიზაციის თვალსაზრისით შეიძლება შეაფერხოს, ხელი შეუშალოს ან საფრთხე შეუქმნას პროექტის წარმატებულად შესრულებას ან მისი მიზნების მიღწევას. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" დაუყოვნებლივ აცნობებს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას მის მიერ დაფიქსირებული ნებისმიერი ასეთი გარემოების შესახებ. მხარეები ერთობლივად განიხილავენ მსგავსი გარემოებების აღმოფხვრის ან მათი გავლენის შემცირების შესაძლებლობას და ყველა მიზანშეწონილ ღონეს მიმართავენ, რათა მოაგვარონ ეს საკითხი "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ სასწრაფო მაკორექტურებელი ქმედებების განხორციელების ან გაკოტროლების მიზნით. მხარეები ითანამშრომლებენ ასევე პროექტის შესაძლებელი შეწყვეტილს შედეგების და პროექტის ბენეფიციარებზე აღნიშნული შეწყვეტის შედეგების შეფასებასთან მიმართებაში.
3. ზემოხსენებული გარემოებების წარმოშობის შემდეგ ნებისმიერ დროს გაეროს ქალთა ორგანიზაცია, სათანადო კონსულტაციების გავლის შემდეგ, უფლებამოსილია შეაჩეროს პროექტი "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის პირობით, წინამდებარე ხელშეკრულებაში პუნქტში 2 განსაზღვრული ღონისძიებების დაწყებისა და გაგრძელების გარეშე. გაეროს ქალთა ორგანიზაცია უფლებამოსილია მიუთითოს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს" პირობები, რომელთა შესრულების შემთხვევაში ის მზად არის განაახლოს პროექტის მართვის ავტორიზაცია.
4. თუ შეჩერების მიზეზი არ იქნება გამოსწორებული ან აღმოფხვრილი 14 დღის განმავლობაში გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" შეჩერების შესახებ შეტყობინების გაგზავნის შემდეგ, გაეროს ქალთა ორგანიზაცია უფლებამოსილია, წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის პირობით, ნებისმიერ დროს ასეთი მოზეზის ხანგრძლივობის პერიოდში: ა) შეწყვიტოს პროექტი; ბ) შეწყვიტოს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის" მიერ პროექტის მართვა და დავალოს ის სხვა

ორგანიზაციას. წინამდებარე პუნქტის დებულებების შეწყვეტის ამოქმედების ვადა უნდა იყოს განსაზღვრული გაეროს ქალთა ორგანიზაციისაგან მიღებულ წერილობით შეტყობინებაში.

5. წინამდებარე ხელშეკრულების ზემოთ აღწერილი პუნქტი 4 ბ-ს თანახმად, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უფლებამოსილია შეწყვიტოს ეს ხელშეკრულება იმ შემთხვევაში თუ წარმოიშვება გარემოება, რომელიც ხელს უშლის "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს" წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებაში. ასეთ შემთხვევაში ფონდი ვალდებულია გაუზიაროს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას წერილობითი შეტყობინება წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტის განზრახვის შესახებ სულ ცოტა პროექტის შეტყვეტამდე 30 დღით ადრე, თუ პროექტის ხანგრძლივობა შეადგენს ექვს თვეს და სულ ცოტა 60 დღით ადრე პროექტის ვადის ამოქმედების დღემდე, თუ პროექტის ხანგრძლივობა შეადგენს ექვს თვეს ან ექვს თვეზე მეტია.
6. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" უფლებამოსილია შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულება მხოლოდ ზემოხსენებული პუნქტი 5 დადგომისას და "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდსა" და გაეროს ქალთა ორგანიზაციას შორის სათანადო კონსულტაციების ჩატარების შემდეგ, ყველა არსებული შეფერხების აღმოფხვრის და გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ აღნიშნულ საკითხთან დაკავშირებით გაკეთებული შემოთავაზებების სათანადო წესით განხილვის შემდეგ.
7. ნებისმიერი მხარის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად შეწყვეტის შესახებ შეტყობინების მიღებისთანავე, მხარეები დაუყოვნებლივ მიიღებენ ზომებს რათა შეწყვიტონ საქმიანობა წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად, შეძლებისდაგვარად უმოკლეს ვადებში და სათანადო წესით, რათა მინიმუმამდე შეამცირონ ზარალი და შემდგომი ხარჯები. "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" არ აიღებს შემდგომ ვალდებულებებს და 30 დღის განმავლობაში დაუბრუნებს გაეროს ქალთა ორგანიზაციას ყველა დაუხარჯავ თანხას, მიწოდებულ საქონელს და გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ მიწოდებულ სხვა ქონებას, თუ ეს არ იქნება წერილობითი ფორმით სხვაგვარად შეთანხმებული მხარეებს შორის.
8. წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად ხელშეკრულების შეწყვეტის შემთხვევაში, გაეროს ქალთა ორგანიზაცია აუნაზღაურებს "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს" მხოლოდ პროექტის მართვისთვის გაწეულ ხარჯებს, ამ ხელშეკრულებით

განსაზღვრული პირობების თანახმად. წინამდებარე პუნქტის თანახმად, გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისთვის" პროექტთან დაკავშირებით წინასწარ გადარიცხული თანხების დამატებით გადახდილი თანხა არ უნდა აღმატებოდეს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ პროექტისთვის გამოყოფილი თანხის ოდენობას.

9. პროექტის მართვასთან დაკავშირებით "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდის,, მოვალეობების სხვა ორგანიზაციაზე გადაცემის შემთხვევაში, "ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი" ითანამშრომლებს გაეროს ქალთა ორგანიზაციასთან და სხვა ორგანიზაციასთან ასეთი მოვალეობების სათანადო გადაცემის მიზნით.

მუხლი XV. ფორს-მაჟორი

1. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში, რომლებიც განსაზღვრულია ხელშეკრულების მუხლში 1, პუნქტში 1, მხარე, რომელიც იმყოფება ფორს-მაჟორული გარემოებების მოქმედების ქვეშ, ვალდებულია შეძლებისდაგვარად უმოკლეს ვადებში წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარე ამის შესახებ და წარუდგინოს მას არსებული გარემოების სრული აღწერა. თუ ფორს-მაჟორის მქონე მხარეს არ შეუძლია წინამდებარე ხელშეკრულების თანახმად გათვალისწინებული ვალდებულებების ან მოვალეობების მთლიანად ან ნაწილობრივ შესრულება. მხარეებმა უნდა მოილაპარაკონ შემდგომი ქმედებების შესახებ, რომლებიც შეიძლება მოიცავდეს გაეროს ქალთა ორგანიზაციის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულების შეჩერებას ხელშეკრულების მუხლი XIV, პუნქტი 3-ის თანახმად ან შეწყვიტონ ხელშეკრულება მეორე მხარისთვის ასეთი შეწყვეტის შესახებ წერილობითი შეტყობინების სულ ცოტა შვიდი დღით ადრე გაგზავნით.
2. თუ წინამდებარე ხელშეკრულება შეწყდება ფორს-მაჟორული გარემოებების მოქმედების შედეგად, მუხლი XIV, პუნქტების 8 და 9 დებულებების მოქმედება ძალაში იქნება.

მუხლი XVI. არბიტრაჟი

მხარეები შეეცდებიან მეგობრულად და პირდაპირი მოლაპარაკებების მეშვეობით მოაგვარონ ყველა არსებული დავა, უთანხმოება ან პრეტენზია, რომელიც წარმოიშვა წინამდებარე ხელშეკრულებიდან ან ხელშეკრულებასთან ან მის შეწყვეტასთან დაკავშირებით. ამგვარი მოლაპარაკებების წარუმატებლად დამთავრების შემთხვევაში, საქმე უნდა იყოს განხილული საარბიტრაჟო სასამართლოში გაეროს კომისიის ან საერთაშორისო ვაჭრობის შესახებ კანონის საარბიტრაჟო წესების თანახმად. არბიტრაჟის მიერ მიღებული

გადაწყვეტილება საბოლოო და სავალდებულო იქნება მხარეებისთვის ნებისმიერ დავასთან, უთანხმოებასთან ან პრეტენზიასთან დაკავშირებით.

მუხლი XVII. პრივილეგიები და იმუნიტეტი

წინამდებარე ხელშეკრულებასთან მიმართებაში არც ერთი პუნქტი არ განიხილება, როგორც გაეროს ან გაეროს ქალთა ორგანიზაციის პრივილეგიებზე ან იმუნიტეტებზე გამოცხადებული ან ნაგარაუდვეი უარის განცხადება.

მუხლი XVIII. ცვლილებები

წინამდებარე ხელშეკრულებაში ან მის დანართებში ცვლილებების ან დამატებების შეტანა დაშვებულია მხოლოდ მხარეების წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

ზემოაღნიშნულის დასტურად, წინამდებარე ხელშეკრულება ქვემოთ მითითებულ დღეს და ადგილას ხელმოწერილია მათი სათანადო წესით უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ.

სსიპ „ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი“

ხელმოწერა: _____

სახელი და გვარი: _____

თანამდებობა: _____

ადგილი: _____

თარიღი: _____

გაეროს ქალთა ორგანიზაცია

ხელმოწერა: _____

სახელი და გვარი: _____

თანამდებობა: _____

ადგილი: _____

თარიღი: _____

მოსალოდნელი შედეგი	DRF/MRF	განმახორციელებელი პარტნიორი	დაგეგმილი საქმიანობები	ანგარიშის კოდები	წელი 1 შესწორებული	წელი 2 შესწორებული	წელი 3 შესწორებული	ჯამი შესწორებული
ძირითადი პოლიტიკისა და მომსახურების მიმწოდებელი დაწესებულებების შესაძლებლობის გაძლიერება, რათა უზრუნველყოფილი იყოს ძალადობის, განსაკუთრებით ოჯახური ძალადობის გარეშე ქალთა სიცოცხლის უფლების	DRF31	განმახორციელებელი პარტნიორი: სახელმწიფო ფონდი	საქმიანობა 2.2.3. ერთი დამატებითი თავშესაფრის შექმნა სახელმწიფო ფონდის მიერ ოჯახური ძალადობის მსხვერპლთათვის და ოჯახური ძალადობის მსხვერპლთა/გადარჩენილთა ერთიანი ელექტრონული მონაცემთა ბაზის შექმნა თავშესაფრის სამსახურების გამოყენებით:		144,700	114,300	27,000	286,000
			2.2.3.1. სახელმწიფო ფონდის მხარდაჭერა თავშესაფრის შენობის რეკონსტრუქციისა და აღჭურვის განხორციელებაში და პერსონალის აყვანა ახლად შექმნილი თავშესაფრისათვის		123,100	95,100	7,800	226,000
			საკონტრაქტო მომსახურების გამწევი კომპანიები	72100	123,100	95,100	7,800	
			2.2.3.2. სახელმწიფო ფონდის დახმარება თავშესაფრისა და ცხელი ხაზის თანამშრომელთა მუდმივი გადამზადების უზრუნველყოფაში		5,000	5,000	7,000	17,000
			საკონტრაქტო მომსახურების გამწევი კომპანიები	72100	5,000	5,000	7,000	
			2.2.3.3. სახელმწიფო ფონდის დახმარება ოჯახური ძალადობის მსხვერპლთა/გადარჩენილთა		10,000	2,000		12,000

ხელშეწყობა და დაცვა			მონაცემთა ბაზისათვის პროგრამის შესაქმნელად და სხვა ოჯახური ძალადობის მსხვერპლთა თავშესაფრების მმართველი არასამთავრობო ორგანიზაციების მიერ აღნიშნული მონაცემთა ბაზით სარგებლობის უზრუნველყოფა					
			საკონტრაქტო მომსახურეობის გამწვევი კომპანიები	72100	10,000	2,000		
			2.2.3.4. სახელმწიფო ფონდის მხარდაჭერა ფონდის მიერ შეთავაზებული მომსახურეობის პოპულარიზაციისათვის საკომუნიკაციო სტრატეგიის შემუშავება და განხორციელება		6,600	12,200	12,200	31,000
			საკონტრაქტო მომსახურეობის გამწვევი კომპანიები	72100	6,600	12,200	12,200	

თიანეთი

სსიპ



მე, ნოტარიუსს ქეთევან ძლიერიშვილს, ჩემს სანოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ.თბილისი, მიცკევიჩის ქუჩა №6,
მ (ო) მ მ ა რ თ ა

მოქალაქე ნინო გეჯაძემ, მცხ. თბილისი, მ. ალექსიძის 1, კორპ. 6, ბინა 22. მან მოხოვა ხელმოწერის ნამდვილობის სანოტარო წესით დამოწმება. მე შევამოწმე მისი პირადობა მის მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტით და დავრწმუნდი, რომ მე ნამდვილად ნინო გეჯაძემ მომართა, რომლის პირადი №01001006478, პ/მ №6 1354452, გაც. თბილისის საბურთალოს სრს-ს მიერ 25.12.2009წ. მე შევამოწმე მისი ქმელუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მის ქმელუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. მე დავრწმუნდი მისი ნების გამოვლენის ნამდვილობაში, შემდეგ ნინო გეჯაძემ ჩემი თანდასწრებით პირადად შეასრულა თავისი ხელმოწერა თარგმანზე ინგლისური ენიდან ქართულ ენაზე რასაც ვამოწმებ.

გადახდილია ნოტარიუსის საზღაური: ორი (2) ლარი თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობის, მათი გადახდებიანების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის №507 დადგენილების 31-ე მუხლისა, აგრეთვე დღე ოცდათექვსმეტი (36) თეთრი, თანახმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლისა, პლიუს: 2.00 (ორი) ლარი (დღგ-ს ჩათვლით) სანოტარო მოქმედების ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში რეგისტრაციის საფასური, თანახმად ზემოთაღნიშნული მოქმედების დადგენილებისა 39-ე მუხლისა

ნოტარიუსი



მ. ძლიერიშვილი

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N120723397



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

10.07.2012 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ქეთევან ძლიერიშვილი

სანოტარო ბიუროს
მისამართი

ქალაქი თბილისი, მიცკევიჩის ქუჩა 6

სანოტარო ბიუროს
ტელეფონი

2380435

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

60988221144312



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის
და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის
ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19
18